



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ
НА ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

за мляно месо, добито от пуйки⁽¹⁾ и механично отделено месо от домашни птици (POU-MI/MSM) за внос в Република Северна Македония/ за мелено месо по потекло од мисирки⁽¹⁾ и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) за увоз во Република Северна Македонија/ for minced meat derived from turkey⁽¹⁾ and mechanically separated meat of poultry (POU- MI /MSM) for import to the Republic of North Macedonia

Държава /ЗЕМЈА/COUNTRY:		Ветеринарно-здравен сертификат за Република Северна Македония /Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia						
Част I: Данни за изпратената пратка Дел I: Детали за изпратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Подател/Испраќач/Consignor Име/Име/Name		I.2. Референтен номер на сертификата / Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
	Адрес/Адреса/Address		I.3. Централна компетентна власт Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority					
	Тел./Тел./Tel.		I.4. Местна компетентна власт Локален Надлежен Орган/Local Competent Authority					
	I.5. Получател/Примач/Consignee Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address Пощенски код/Поштенски број/Postal code Тел./ Тел./Tel.		I.6.					
	I.7. Държава на произход/ Земја на потекло /Country of origin	ISO код/ ИСО код /ISO code	I.8. Регион на произход/ Подрачје на потекло /Region of origin	Код Код /Code	I.9. Държава на местоназначен/ Земја на дестинација /Country of destination	ISO код/ ИСО код /ISO code	I.10. Регион на местоназначен/ Подрачје на дестинација /Region of destination	Код/ Код/ Code
	I.11. Място на произход/ Место на потекло /Place of origin		Име/Име/Name		Регистрационен номер Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	Адрес/Адреса/Address							
	I.13. Място на натоварване/Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на отпътуване/Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Транспортно средство/Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Входен ГИП в РСМ/Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM					
	Самолет/ Авион <input type="checkbox"/> д /Airplane		Кораб/Бро <input type="checkbox"/> /Ship		ЖП вагон/Железнички вагон /Railway wagon		<input type="checkbox"/>	
Пътно транспортно		Друго/Other		<input type="checkbox"/>				

средство/ /Друго Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle					
Идентификација/Идентификација/Identification: Документни референции/Документ на кој се повикува:/Documentary references:		I.17.			
I.18. Описание на пратката Опис на стоката/Description of commodity		I.19. Код на пратката (HS код) Код на стоката (XC код)/Commodity code (HS code)			
		I.20. Количество/Количество /Quantity			
I.21. Температура на Стайна Охладен Замразен продукта температу Разладен Замрзната Температура на ра Собна <input type="checkbox"/> а Замрзната <input type="checkbox"/> производот /Ambient /Chilled		I.22. Број на опаковките Број на пакувања/Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнера / Номер на пломбата Идентификација на контејнерот/Број на пломба / Identification of container/Seal number		I.24. Вид на опаковките Вид на пакување/Type of packaging			
I.25. Пратката се сертифицира за:/Пратките се наменети за / Commodities certified for <input type="checkbox"/> Човешка консумација/Човечка исхрана/Human consumption					
I.26.		I.27.			
I.28. Идентификација на пратката/ Идентификација на стоките / Identification of the commodities :					
Видове (научно наимен ование) Видови (Научно име) /Species (Scientifi c name)	Естество на стоката / Природа на стоката /Nature of commodity	Вид на обрабо тката /Тип на обработ ка /Treatme nt type	Регистрационен номер на предпријатието / Одобен број на објектот /Approval number of the establishment	Број опаковки Број на пакувања /Number of packages	Нето тегло Нето тежина /Net weight
		Кланица Кланица /Abattoir	Произв одстве но предпр иятие Погон за прерабо тка /Manufa cturing plant	Хладил ен склад Ладилн ик/Cold store	

<p>Държава Земја/Country</p>	<p>за мляно месо, добито от пуйки и механично отделено месо от домашни птици (POU-MI/MSM) за мелено месо по потекло од мисирки и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) <i>minced meat derived from turkey and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)</i></p>		
<p>II.</p>	<p>Здравна информация/ Податоци за здравствената состојба /Health information</p>	<p>II.a. Референтен/пореден/номер на сертификата/ Certificate reference number /Референтен број на сертификатот</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1.</p>	<p>Ветеринарно – здравно удостоверявање/ Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p>		
	<p>Аз, долуподписаниот официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби от Закона за безопасност на храните и/или съответните Регламенти (ЕО) 178/2002, (ЕО) 852/2004, (ЕО) 853/2004 и (ЕО) 854/2004 и с настоящото удостоверявам, че механично отделеното месо от домашни птици, описано в настоящия сертификат, е получено в съответствие с тези изисквания, и по-специално:</p>		
	<p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храна односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека механички одвоеното месо од живина опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the mechanically deboned meat of poultry described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p>		
<p>II.1.1</p>	<p>произхожда от трета държава, посочена в Приложение VI, Част 10 към Правилника относно изискванията за внос на живи животни, аквакултури и продукти от животински произход, списък на третите държави и ветеринарно-здравните сертификати за внос и транзит на живи животни, аквакултури и продукти от животински произход и свързания с тях официален контрол и/или съответно Част 1 от Приложение I към Регламент 2008/798ЕО, и е от стопанство, което не подлежи на ограничения свързани със заболяванията Инфлуенца по птиците или Нюкаслска болест, огнища на които не са констатирани в радиус от 10 km от стопанството през последните 30 дни; потекнува од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулацивата 2008/798/ЕЗ, доаѓаат од објект кој не подлежи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена/ originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals, aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;</p>		
<p>II.1.2</p>	<p>е от предприятие(я), което изпълнява програма, основана на принципите на HACCP, в съответствие със Закона за безопасност на храните и Правилника за специфичните хигиенни изисквания по отношение на храните от животински произход или съответно с Регламент (ЕО) 852/2004;потекнува од објект(и) кој/и има имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храна и Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Регулацивата (ЕК) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p>		
<p>II.1.3</p>	<p>суровината, за мляното пуешко месо⁽¹⁾ и механично отделеното месо от домашни птици, е добита от домашни птици, които не са показали каквито и да било клинични признаци на заболявания и предклиничната и следклиничната проверка е показала, че птиците са здрави и месото е годно за човешка консумация;Суровината од која е произведено мелено месо од мисирки(1) и механички одвоено месо од живина, е добиена од живина која не покажувала клинички знаци на болест, и со инспекцијата пред - колење и после - колење е</p>		

найдена за здрава и месото е найдено за pogodно за исхрана на луѓе;/The raw material from which the minced meat derived from turkey(1) and mechanically separated poultry meat was produced, has been derived from poultry which did not show any clinical signs of diseases and as a result of anti-mortem and post-mortem inspection was considered as healthy and the meat was considered to be fit for human consumption;

- II.1.4 **месото е добиено в съответствие с Правилника за специфичните хигиенни изисквания по отношение на храните от животински произход или съответно с Раздел I от Приложение III към Регламент (ЕО) 853/2004;**/е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- II.1.5 **маркирано е с идентификационен знак в съответствие с Правилника за специфичните хигиенни изисквания по отношение на храните от животински произход или съответно с Раздел I от Приложение II към Регламент (ЕО) 853/2004;**
/означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004;/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- II.1.6 **отговаря на съответните критерии, определени в Правилника за микробиологичните критерии по отношение на храните или в съответстващия Регламент (ЕО) 2073/2005 относно микробиологичните критерии по отношение на храните;**/ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти;/satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- II.1.7 **изпълнение са гаранциите, отнасящи се до живите животни и продуктите от тях, предвидени в Плана за остатъчните вещества, в съответствие със Закона за безопасност на храните и Правилника за начина на извършване на мониторинг и контрол на наличието на остатъчни вещества и замърсители в живите животни и храните от животински произход, метода за извършване на официалния контрол и процедурите за мониторинг и контрол на остатъчните вещества и забранените субстанции, както и мерките, които трябва да се предприемат в случай на съмнение и потвърждение наличието на остатъчни вещества и забранени субстанции или съответно Директива 96/23/ЕО, и по-специално Член 29 от нея;**/запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни и како и производите добиени од нив, кои се предвидени во планот резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната и Правилник за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на запазени резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety safety and Book of Rules on the method of performing monitoring and control on the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of residues and prohibited substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding for presence of residues and illegal substances or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- II.1.8 **съдържанието на калций в механично отделеното месо е не повече от 0,1% (=100 mg/100 mg или 1 000 ppm), в съответствие с Правилника за специфичните хигиенни изисквания по отношение на храните от животински произход или съответно Приложение IV от Регламент (ЕО) 2074/2005.**/содржината на калциум во механички одвоено месо не е поголема од 0,1% (=100mg/100mg или 1 000 ppm) во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс IV од Регулацијата на Комисијата (ЕК) Бр. 2074/2005 /content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (=100mg/100mg или 1 000ppm), in accordance with the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Annex IV of Regulation (EC) No 2074/2005.

Бележки/ Забелешки /Notes

(1) **отнася се само за мляно месо добито от домашни пуйки (вид *Meleagris gallopavo*)**
/се однесува на мелено месо по потекло од домашни мисирки (вид *Meleagris gallopavo*)
/it refer only to the minced meat derived from domestic turkey (spec. *Meleagris gallopavo*)

- **Ако е необходимо, посочете кода на зоната или името на компартамента на произход, както е определено в колона 2, Част 10 от Анекс VI от Правилник за реда и процедурата при внос и транзит, списъка с третите държави, от които е разрешен вноса и транзита, формата и съдържанието на ветеринарно-медицинския сертификат или другите документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход или както е посочено в колона 2, Част 1 от Анекс I на Регламент 798/2008.**/Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Прилог 6 Дел 10 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, односно кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр 798/2008./ Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 10 of Annex VI of Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, or as defined in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- **Име, адрес и регистрационен номер на испраќащото предприятие.**
/Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќач.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- **Посочете регистрационни(те) номер(а) на жп вагоните и камионите, имената на корабите и ако са известни, номерата на полетите на самолетите. В случај на транспортиране в контейнери или кутии, треба да се посочи техният общ број и регистрација и кога има таква, серијниот номер на пломбата.**
/Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контейнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- **Употребете съответниот HS код на Световната митническа организација.**
Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација.
Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.

Официален ветеринарен лекар/Официјален ветеринар:/Official veterinarian:

Име (с главни букви)/
Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификација и длъжност (титла)
Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Дата:
Датум:
/Date:

Подпис:
Потпис:
/Signature:

Печат:/Печат:/Stamp: